

Kódszám/Code	Dátum/Date	Sorszám/Serial number
15/	20171102	

BRM GÁZPIACI KLÍRINGTAGSÁGI SZERZŐDÉS

BRM GAS MARKET CLEARING MEMBERSHIP AGREEMENT

<p>amely létrejött egyrészről a</p> <p>KELER KSZF Központi Szerződő Fél Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhely: 1074 Budapest, Rákóczi út 70-72., cégjegyzékszám: 01-10-046985, tevékenységi engedélyszám: H-EN-III-43/2014, H-EN-III-294/2017) továbbiakban: KELER KSZF</p> <p>képviselőjében aláírásra jogosultak, másrészről a</p>	<p>made and entered into between</p> <p>KELER CCP Ltd. (registered seat: 1074 Budapest, Rákóczi út 70-72., company registry No.: 01-10-046985, supervisory licence No.: H-EN-III-43/2014, H-EN-III-294/2017) hereinafter referred to as: KELER CCP</p> <p>represented by the undersigned with the right of signature on the one hand, and on the other hand</p>
<p>.....</p> <p>(cégnév) / (company name)</p>	
<p>.....</p> <p>(székhely) / (registered seat)</p>	
<p>.....</p> <p>(cégjegyzékszám) / (company registry number)</p>	
<p>továbbiakban: Klíringtag</p> <p>a továbbiakban együtt: Felek</p> <p>között a mai napon az alábbi feltételekkel:</p>	<p>hereinafter referred to as: Clearing Member</p> <p>hereinafter jointly referred to as Parties</p> <p>on the date specified below, under and subject to the terms and conditions as follows:</p>
<p>1. Gázpiaci klíringtagsággal kapcsolatos feltételek</p>	<p>1. Terms concerning gas market clearing membership</p>
<p>1.1. A Klíringtag bejelenti, hogy az S.N.T.G.N. Transgas S.A.-val</p> <p>.....-én</p>	<p>1.1. The Clearing Member hereby declares that it concluded the following contract with S.N.T.G.N. Transgas S.A. on</p> <p>.....:</p>

<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Kapacitás lekötési, földgázzállítási és rendszerirányítási szerződést, vagy <input type="checkbox"/> MGP nominálásokról tárgyában nominálási szerződést, vagy <input type="checkbox"/> Csatlakozó rendszerüzemeltetőként együttműködési megállapodást kötött. <p>A szerződés hivatkozási száma az S.N.T.G.N. Transgas S.A.-nál:</p> <p>.....</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> A capacity allocation, a gas supply or a system control contract, <input type="checkbox"/> A nomination contract regarding Romanian Gas Balancing Spot nominations, <input type="checkbox"/> A cooperation agreement concluded as a connected system operator. <p>The reference number of this contract with S.N.T.G.N. Transgas S.A. is:</p> <p>.....</p>
<p>1.2.A Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződés hatálybalépésével a KELER KSZF az Általános Üzletszabályzatában meghatározott klíring szolgáltatást és központi szerződő félként történő garanciavállalást nyújtja a Klíringtag részére.</p>	<p>1.2. The Parties hereby agree that with the present agreement taking effect KELER CCP provides clearing services and undertakes the guarantee to the Clearing Member defined in the General Business Regulations as a central counterparty.</p>
<p>1.3.A Klíringtag kötelezettséget vállal, hogy a jelen szerződés hatályba lépését követően teljesíti a KELER KSZF Általános Üzletszabályzatában a klíringtagokat terhelő kötelezettségeket.</p>	<p>1.3. The Clearing Member hereby undertakes that following the effective date of this agreement it shall meet the obligations of Clearing Members specified in the General Business Rules of KELER CCP.</p>
<p>1.4. A Klíringtag az alábbi piac(ok)on rendelkezik egyéni klíringtagsággal.*</p> <p><input type="checkbox"/> BRM Fizikai Forward Gázpiac / <i>BRM Forward Gas Market</i></p>	<p>1.4 The Clearing Member has individual clearing membership on the following market(s):*</p>
<p>1.5. A Klíringtag egy gázpiaci teljesítési megbízott (továbbiakban Teljesítési megbízott) közreműködésével biztosítja ügyleteinek pénzügyi elszámolását, melyről jelen szerződés 1. számú melléklettel lényegében megegyező nyilatkozatban nyilatkozik. A Teljesítési megbízott a nyilatkozat cégszerű aláírásával igazolja a megbízás elvállalását. A nyilatkozat aláírásával a Klíringtag visszavonhatatlan hozzájárulását adja a Teljesítési megbízott részére, hogy a KELER KSZF által adott valamennyi instrukciót a Teljesítési megbízott haladéktalanul végrehajtsa a Klíringtag számláján a Román gázpiaci elszámolások érdekében.</p>	<p>1.5. Clearing Member ensures financial settlement of its transactions made by mandating a Gas Market Settlement Agent (hereinafter Settlement Agent) for this purpose, the Clearing Member shall make a statement about this that is materially identical to Attachment 1. of this contract. The Settlement Agent shall duly sign the statement to confirm acceptance of the mandate. By signing the statement, the Clearing Member irrevocably authorizes the Settlement Agent to immediately execute all transactions ordered by KELER CCP on the account of the Clearing Member in favour of the Romanian gas market settlement.</p>

* A megfelelő „x”-szel jelölendő. / Relevant marked with an „x”.

2 / 8

BRM Gázpiaci klíringtagsági szerződés / BRM Gas Market Clearing membership agreement
 A formszerződés érvényes: 2017. november 2. napjától / Standard agreement valid from 2 November, 2017

KELER KSZF Zrt. • 1074 Budapest, Rákóczi út 70-72. • Tel.: 483-6100 • Fax: 342-3539 • Cégjegyzékszám: Cg. 01-10-046985 • Cégnyilvántartó: Fővárosi Bíróság, mint Cégbíróság • Tevékenységi engedély száma: H-EN-III-43/2014, H-EN-III-294/2017.

KELER CCP Ltd. • 1074 Budapest, Rákóczi út 70-72. • Phone: 483-6100 • Fax: 342-3539 • www.kelerkszf.hu • Trade Register No. 01-10-046985 • Registered by the Municipal Court as Court of Registration • Activity license No. H-EN-III-43/2014, H-EN-III-294/2017.

<p>1.6. A nyilatkozatot a Klíringtag köteles átadni KELER KSZF részére. A Klíringtag és a Teljesítési megbízott által szabályszerűen kitöltött és aláírt nyilatkozat átadása a klíringtagok megkezdésének előfeltétele.</p>	<p>1.6. The statement shall be submitted to KELER CCP by the Clearing Member. The commencement of the clearing services is subject to the submission of the duly filled statement executed by both the Clearing Member and the Settlement Agent.</p>
<p>1.7. Ha a Teljesítési megbízott írásban bejelenti a KELER KSZF felé a teljesítési megbízotti jogviszony megszűnését, a megbízotti jogviszony megszűnésének időpontjában jelen szerződés is automatikusan megszűnik, kivéve, ha a Klíringtag ezen időpontig átadja a KELER KSZF részére a Klíringtag és – a KELER KSZF által előzetesen írásban elfogadott – új teljesítési megbízott által szabályszerűen kitöltött és aláírt, 1. számú melléklettel lényegében megegyező nyilatkozatot. A Teljesítési megbízott és a Klíringtag közötti jogviszony megszűnésének időpontja nem lehet korábbi, mint a bejelentést megelőzően megkötött ügyletek elszámolása megtörténtének időpontja.</p>	<p>1.7. If the Settlement Agent advises KELER CCP in writing on the termination of the settlement agent legal relationship, at the time of termination of the settlement agent legal relationship this contract shall automatically cease to exist, except if until this time the Clearing Member provides the KELER CCP with a new statement that materially identical to Attachment 1, duly filled and signed by the Clearing Member and the new settlement agent of which the KELER CCP has accepted in advance in writing. The time of termination of the legal relationship between the Settlement Agent and the Clearing Member cannot be earlier than the time of the settlement of transactions closed before the time of the notice.</p>
<p>2. Számlázási feltételek</p>	<p>2. Invoicing terms</p>
<p>2.1. A Klíringtag megbízza a KELER KSZF-et, hogy a gázpiaci ügyletekkel kapcsolatos kimenő számláit helyette és a nevében, mint az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (továbbiakban: ÁFA tv.) 160.§-a szerinti meghatalmazottja, kibocsássa.</p>	<p>2.1. The Clearing Member mandates KELER CCP as its agent pursuant to Section 160 of Act CXXVII of 2007 on the Value Added Tax (hereinafter: VAT Act) to issue on its behalf and in its name its outgoing invoices related to gas market transactions.</p>
<p>2.2. A KELER KSZF köteles biztosítani, hogy a megállapodás alapján kiállított számlák adóigazgatási azonosításra alkalmasak legyenek és a szigorú számadási bizonylatolásnak megfeleljenek, azok számozása folyamatos legyen, továbbá köteles elkülönítetten kezelni azokat. A kimenő számla egyedi sorszámtartománya a következő:</p> <p>BRM Fizikai Forward Gázpiac esetében:</p> <p style="text-align: center;">_sorszám_év</p>	<p>2.2. KELER CCP is obliged to make sure that invoices issued are suitable for tax identification and are in compliance with the requirements on strictly numbered certificates, they are assigned continuous serial numbers and are managed separately. The range of individual serial numbers of the outgoing invoices is as follows:</p> <p>In case of the BRM Forward Gas Market:</p> <p style="text-align: center;">_serial number_year</p>
<p>2.3. A számlák 2 (két) példányban készülnek, amelyek másolati példányát a KELER KSZF a kiállítást követő munkanapon elküldi a Klíringtagnak postai úton. A KELER KSZF a gyorsabb tájékoztatás érdekében a postára adás napján a számláról elektronikus másolatot (pdf) küld a Klíringtagnak.</p>	<p>2.3. Invoices are issued in 2 (two) copies. KELER CCP mails the copy of the invoice to the Clearing Member on the business day following issuance. In the interest of providing information promptly KELER CCP sends an electronic copy (pdf) of the invoice to the Clearing Member on the day of mailing.</p>

<p>2.4. A Felek rögzítik, hogy a számlák befogadása és azt követő feldolgozása, valamint a KELER KSZF általi kifizetés Klíringtag általi elfogadása számlabefogadásnak minősül.</p>	<p>2.4. The Parties hereby agree that the receiving of the invoices and their subsequent processing together with the related payment performed by KELER CCP, and the acceptance thereof by the Clearing Member shall be considered acceptance of the invoices.</p>
<p>2.5. A gázpiaci ügyletre vonatkozó kimenő számlák teljesítése az ÁFA tv. 58.§-a alapján kerülnek meghatározásra.</p>	<p>2.5. The performance of outgoing invoices related to a gas market transactions is defined based on Section 58. of the VAT Act.</p>
<p>2.6. A Felek megállapodnak a 23/2014. (VI. 30.) NGM rendelet 10.§ (4) bekezdése és az ÁFA tv. 160. § (2) bekezdése alapján abban, hogy a KELER KSZF őrzi a számlázó program felhasználói dokumentációját.</p>	<p>2.6. The Parties agree that with respect to Section 10 (4) of NGM Decree No. 23 of 2014 and Section 160 (2) of VAT Act, KELER CCP shall keep the users' documentation of the billing software.</p>
<p>2.7. A Felek rögzítik, hogy a KELER KSZF jogosult a KELER Zrt.-t (székhely: 1074 Budapest, Rákóczi út 70-72., cégjegyzékszám: 01-10-042346) a Klíringtag számláinak kibocsátása során közreműködőként igénybe venni.</p>	<p>2.7. The Parties agree that KELER CCP is entitled to engage KELER Ltd. (registered seat: 1074 Budapest, Rákóczi út 70-72., company registry No.: 01-10-042346) as intermediary in the issuance of invoices of the Clearing Member.</p>
<p>2.8. A BRM Fizikai Forward Gázpiacon kötött ügyletek elszámolása napi rendszerességgel történik, arról heti gyűjtőszámla készül, az ÁFA tv. 164. § (1) b, pontja értelmében. A gyűjtőszámla gázpiaci klíringtagonként a napi kereskedésének megfelelően a KELER KSZF által – a Klíringtag nevében – a Klíringtag oldaláról nézve eladói pozíciói figyelembe vételével a gázhetet követő hét első elszámolási napján kerül kiállításra.</p> <p>A KELER KSZF által elkészített adott gáznapra vonatkozó napi elszámolási jelentést a Klíringtag e-mailben kapja meg.</p>	<p>2.8. The clearing of the transactions concluded on the BRM Forward Gas Market are performed daily, weekly collective invoices are issued in relation to daily gas market settlement pursuant to Section 164 (1) b) of the VAT Act. The collective invoice is issued by KELER CCP – on behalf of the Clearing Member – on the first settlement day of the week after the gas week based on the daily trade of the Clearing Member and taking the selling positions of the Clearing Member into account.</p> <p>The Clearing Member can access the daily clearing report of the gas day concerned prepared by the KELER CCP via e-mail.</p>
<p>2.9. A Felek rögzítik, hogy a számlakibocsátáshoz fűződő, jogszabályban meghatározott kötelezettségek teljesítéséért a Klíringtag és a KELER KSZF egyetemlegesen felelősek.</p>	<p>2.9. The Parties state that KELER CCP and the Clearing Member have joint and several liability for meeting the obligations defined by acts of law in respect of invoice issuance.</p>

3. Záró rendelkezések	3. Closing provisions
<p>3.1. A Felek megállapodnak, hogy jelen szerződés hatályba lépésének feltétele, hogy a Klíringtag teljesítse az Általános Üzletszabályzatban előírt, a klíringtagság keletkezéséhez szükséges feltételeket, és a feltételek maradéktalan teljesítését a KELER KSZF a Klíringtag részére visszaigazolja. A szerződés hatályának megszűntetésére a KELER KSZF Általános Üzletszabályzatának rendelkezései az irányadók.</p>	<p>3.1. The Parties hereby agree that this agreement will take effect if the Clearing Member meets all the conditions of becoming a clearing member as specified in the General Business Rules and KELER CCP confirms to the Clearing Member that all conditions have been fully met. The provisions of the General Business Regulations of KELER CCP shall apply to the termination of the agreement's effect.</p>
<p>3.2 Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben elsősorban a KELER KSZF Általános Üzletszabályzatát, Kondíciós Listáit valamint a KELER KSZF Zrt. Leiratait kell alkalmazni. Az Általános Üzletszabályzat, a Díjszabályzat, a Leiratok és Kondíciós Listák a KELER KSZF Zrt. hivatalos honlapján (www.kelerkszf.hu) elérhetőek.</p>	<p>3.2. In issues not regulated in the present agreement the General Business Rules and the Lists of Conditions of KELER CCP, and the Announcements of KELER CCP Ltd. shall apply primarily. The General Business Regulations, the Fee Schedule, the Announcements and the Lists of Conditions are available on the official website of KELER CCP (www.kelerkszf.hu).</p>
<p>3.3. Az Általános Üzletszabályzat, a Díjszabályzat, a Leiratok és Kondíciós Listák ismeretét és azok megismerését, értelmezését, rendelkezéseinek maradéktalan elfogadását a Klíringtag jelen megállapodás aláírásával ismeri el. A Klíringtag vállalja, hogy saját szabályzatait, szerződéseit a KELER KSZF Általános Üzletszabályzatában, Díjszabályzatában, Kondíciós Listáiban és Leirataiban foglaltakkal összhangban alakítja ki.</p>	<p>3.3. By signing this agreement the Clearing Member hereby acknowledges and confirms that it has read, understood, properly interpreted and fully accepted the contents and provisions of the General Business Rules, the Fee Schedule and the Lists of Conditions. The Clearing Member hereby undertakes to establish its own regulations and contracts in accordance with the provisions of the General Business Regulations, the Lists of Conditions and the Announcements of KELER CCP.</p>
<p>3.4. A KELER KSZF vállalja, hogy Általános Üzletszabályzatának, Díjszabályzatának, Kondíciós Listáinak és Leiratainak módosításáról a Klíringtagot honlapján (www.kelerkszf.hu), a Tőkepiaci közzétételi rendszer honlapján (www.kozzetetelek.hu) értesíti. Az Általános Üzletszabályzat, a Díjszabályzat, a Kondíciós Listák, illetve a Leiratok módosítása esetén jelen szerződés rendelkezései a változásnak megfelelően a Felek külön nyilatkozata nélkül módosulnak. A szabályzatváltozásról és a hatályba lépés napjáról szóló tájékoztatás fenti módját a Klíringtag elfogadja.</p>	<p>3.4. KELER CCP hereby undertakes to inform the Clearing Member regarding amendments of its General Business Rules, the Fee Schedule, the Lists of Conditions and the Announcements through its website (www.kelerkszf.hu), the website of the Capital Market Announcement systems (www.kozzetetelek.hu). Any amendments to the General Business Rules, the Fee Schedule, the Lists of Conditions and the Announcements will automatically result in the amendment of the provisions of this agreement to ensure consistency with the changes; no statement by the Parties will be required for the changes to take effect. The Clearing Member hereby accepts the above method of providing information regarding changes in regulations and the effective date of such changes.</p>

3.5.A Felek rögzítik, hogy jelen megállapodás a KELER KSZF által használt általános szerződési feltételek szerinti, és mint ilyen nem tartalmaz egyoldalú, aránytalan, tisztességtelen kikötést.	3.5.It is hereby stipulated by the Parties that this agreement is drawn up in accordance with the general terms used by KELER CCP, and as such the agreement is free from unilateral, disproportionate, or unfair terms or conditions.
3.6. A Felek megállapodnak, hogy a Klíringtag által kitöltött és cégszerűen aláírt „A szerződő fél törzsadatai” elnevezésű formanyomtatvány a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi. Adatváltozás esetén vagy abban az esetben, ha a KELER KSZF értesíti a Klíringtagot a formanyomtatvány módosításáról az Ügyfél köteles a 8 (nyolc) napon belül megküldeni a KELER KSZF részére a formanyomtatvány naprakész tartalommal kitöltött változatát.	3.6. The Parties agree that the form entitled „Basic information of the contracting party”, filled out and duly signed by the Clearing Member shall constitute an integral part of this contract. In case of change in data or if KELER CCP informs the Clearing Member about the amendment of the form, the Account holder shall be obliged to send KELER CCP the updated form within 8 (eight) days.
3.7. A jelen szerződésben tekintetében az irányadó jog a magyar. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv, és a tőkepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény, az ÁFA tv. valamint a hozzá kapcsolódó jogszabályok rendelkezései az irányadók.	3.7. The Hungarian law shall apply to this Agreement. In issues not regulated in the present agreement shall be governed by the Civil Code, Act CXX of 2001 on the capital market, the VAT Act and the provisions of the related legal regulations.
3.8. A jelen szerződés magyar és angol nyelven készül, azzal, hogy eltérés esetén a magyar nyelvű változat irányadó.	3.8. This Agreement is drawn up in Hungarian and English, with the provision that the Hungarian version shall govern in case of any difference.
3.9. A Felek a jelen szerződést elolvasták, megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.	3.9. Having perused, construed and accepted this contract to be in full conformity with their will and intentions the Parties put their signature to it in approval.
..... Klíringtag / Clearing Member Képviselőtében eljár: KELER KSZF Zrt. / KELER CCP Ltd. Represented by:
..... Helység / Place, Dátum / Date Helység / Place, Dátum / Date

Attachment 1.**Statement**

.....
(registered seat:
company registry No.:, (hereinafter referred to as "Clearing Member")
related to the BRM Gas Market Clearing Membership Agreement (hereinafter: Agreement) concluded by and
between Clearing Member and KELER CCP Ltd. (registered seat: 1074 Budapest, Rákóczi út 70-72.,
company registry No.: 01-10-046985, supervisory licence No.: H-EN-III-43/2014, (hereinafter referred to as:
KELER CCP), by signing this document the Clearing Member and the below indicated bank referred in the
Agreement as Gas Market Settlement Agent (hereinafter "Settlement Agent") states that the settlement of
the BRM Forward Gas Market transactions of the Clearing Member concluded on the BRM Forward Gas
Market as indicated in the Agreement are to be completed on the bank account(s) of the Clearing Member
kept by the Settlement Agent based and in accordance with agreement(s) on opening and maintaining the
account and direct debit documentation entered into by the Settlement Agent and the Clearing Member
(hereinafter "Bank's Documentation").

Based on the duly signed Bank's Documentation, Clearing Member understands and agrees that the
Settlement Agent will be duly authorised to:

- (i) disclose to KELER CCP immediately and on a regular basis the necessary information related to
the bank account of the Clearing Agent opened at the Settlement Agent utilised for direct debit
service related to clearing purposes (including payer's IBAN, name and direct debit limit
amounts) and to
- (ii) perform direct debits services in favour of KELER CCP as beneficiary of the payments as
designed into Bank's Documentation.

Related to this statement, direct debit shall mean a method of payment of an amount of money agreed
between the Clearing Member and KELER CCP, which involves pre-authorized debiting of the account of the
Clearing Member by the Settlement Agent under the provisions of a direct debit mandate as stated within
Bank's Documentation, at the request of KELER CCP, as beneficiary of the payments, and the
corresponding crediting of KELER CCP's account by the Settlement Agent under direct debit commitment;
according to the National Bank of Romania's Regulation no. 2/2016 regarding direct debit operations, this
method of payment does not require prior authorization by the Clearing Member of every direct debit
instruction drawn on its account).

Data of Settlement Agent:**(To be completed by the Settlement Agent)**

Complete company name:.....

Short company name:

Registered seat:

Company registry number:

Data of accounts opened by the Settlement Agent to settle own account trades of the Clearing Member:**(To be completed by the Settlement Agent)**

Foreign exchange account number IBAN: [IBAN mask]

Currency of the account opened: (ISO)

.....
Clearing Member

Date:.....

.....
Settlement Agent

Date:.....

